

沪江网校俄语A2课堂

Урок 9 Как он выглядит?

第9课 他长什么样？

Лида 老师

Урок 43

Как он выглядит? 他长得什么样?

- Он небольшого роста. 他个子不高。
- А как он одевается? 他的穿着呢?
- Он всегда носит джинсы и свитер.

他总是穿牛仔裤和毛衣。

- с усами и бородой = носить усы и бороду 留着胡子
- быть в очках = носить очки 戴眼镜

Как описать себя? 如何描述自己?

- Ваш пол? 您的性别? (мужской\ женский)
(男性\女性)
- Как вы выглядите? 您长什么样?
- Какого вы роста? 您是什么个子? (высокий\
средний\ низкий) (高个子\中等个子\矮个子)
- Я высокого роста. 我是高个子。

- Вы блондин (ка) \
брюнет (ка)? 您是金发\
黑发?
- У вас рыжие \ седые \
длинные \ короткие
волосы? 您的头发是红色
的 \ 灰色的 \ 长的 \ 短的?

- Какие у вас глаза?
(синие\ серые\
чёрные\ карие\
зелёные) 您的眼睛是
什么颜色的? (蓝色\
灰色\黑色\褐色\绿色)

- Сколько вам лет? 您多大了?
- Что вы обычно носите? 您平常穿什么衣服?
- В чём вы одеты? 您穿什么衣服?
- одетый 是 одеть 的被动形动词，穿着衣服的，穿得.....的
- + как\ во что\ в чём
- одеваться во что
- быть в чём

тепло одетая девочка

穿的很暖和的小女孩

Он одет во всё чёрное.

他穿一身黑。

Она одета в спортивный

костюм (в спортивном

костюме). 她穿着运动服。

Звонок. Тамара идёт открывать дверь 门铃响了。塔马拉去开门

Тамара: Наконец-то! Проходите, Вадим. Людмила вас ждёт.

Вадим: Люда, извините, что я заставил вас ждать.

Людмила: Я никого не ждала.

Вадим: А...??

Тамара: Ну, я пошла. До свидания.

Тамара выходит...

Наконец-то! Проходите, Вадим. Людмила вас ждёт.

您总算来了！过进来，瓦吉姆。柳德米拉在等您。

Люда, извините, что я заставил вас ждать.

柳达，抱歉，让您久等了。

Я никого не ждала. 我谁也没有等啊。

А...?? 啊?

Ну, я пошла. До свидания. 那，我走了。再见。

Тамара выходит... 塔马拉出去了.....

- наконец-то 总算

Наконец-то вы к нам пришли!

您总算到我们这来了!

Наконец-то я сдала экзамены!

我总算通过考试了!

- заставлять-заставить 逼迫，迫使
- + КОГО-ЧТО 接不定式

Я заставил вас ждать. 我让您久等了。

заставить заплатить 强迫.....付款

заставить отвечать 迫使.....回答

заставить кого сказать правду 逼.....说实话

Дождь заставил меня вернуться домой. 因为下雨我不得不回家。

- Я пошла. 我走了。
- пойти 的过去式用于口语中。

Я пошёл. 我走了。

Мы пошли! 我们走! 相当于 давайте пойдём!

- 如果是乘坐交通工具，则用 поехать, 包括乘坐电梯。

Мы поехали! 我们走吧!

Вадим делает предложение

Вадим: Люда, это вам.

Людмила: Что это? Кольцо? Почему?

Вадим: Как почему? Я делаю вам предложение. Разве не понятно? Вы же согласны стать моей женой?! Вы же знаете, что я вас люблю. Это для вас не секрет.

Людмила: Но вы мне об этом никогда не говорил.

Вадим: Неужели раньше не говорил? Не может быть! Люда, я купил билеты на экскурсию по Волге. Так вы, конечно, согласны?

Людмила: Я должна подумать...

Вадим: Подумать? Почему? Вы не согласны?

Людмила: Я скажу вам о своём решении в субботу.

Вадим: Ничего не понимаю.

Вадим делает предложение 瓦吉姆在求婚

Люда, это вам. 柳达，这是给您的。

Что это? Кольцо? Почему? 这是什么？戒指？为什么？

Как почему? Я делаю вам предложение. Разве не понятно?

Вы же согласны стать моей женой?! Вы же знаете, что я вас люблю. Это для вас не секрет.

什么为什么？我在向您求婚啊。难道您不明白吗？您愿意做我妻子吗？您知道我很爱您。这对于您不是秘密。

1、согласный 同意的，答应的，赞同的

- 短尾形式 согласен, согласна, согласны
- + что делать\ с кем-чем\ на что

Вы же согласны стать моей женой?! 您愿意做我妻子吗? !

Она не согласна. 她不同意。

Вы согласны со мной? 你们同意我吗?

Согласен на все условия. 对一切条件都表示同意。

Больной согласен на операцию. 病人同意做手术。

2、辅音的

согласный звук 辅音

твёрдые согласные

硬辅音

мягкие согласные 软辅音

- соглашаться-согласиться 同意, 赞同
 - + что делать \ с кем-чем \ на что
- согласиться поехать 同意去
- согласиться на просьбу 答应要求
- согласиться со специалистом 同意专家的意见
- согласиться с планом 赞同计划

- **соглашение** 同意，赞同，协议，取得一致
- соглашение мнений** 意见一致
- принимать соглашение** 通过协定，接受协议
- трудовое соглашение** （劳动者与厂方签订的）
- 劳动协议书

Но вы мне об этом никогда не говорил. 但是您从没对我说过啊。

Неужели раньше не говорил? Не может быть! Люда, я купил билеты на экскурсию по Волге. Так вы, конечно, согласны? 难道之前没说过? 不可能! 柳达, 我买了伏尔加河的游览票。您当然同意和我一起去咯?

Я должна подумать... 我得想一想.....

Подумать? Почему? Вы не согласны? 想一想? 为什么? 您不同意?

Я скажу вам о своём решении в субботу. 我周六告诉您我的决定。

Ничего не понимаю. 我什么都不理解。

• никогда 任何时候也（不），永远（不），从来（不）

Но вы мне об этом никогда не говорил.

但是您从未和我说过。

Я никогда не забывал. 我从来没有忘记过。

Я никогда не была в США. 我从未去过美国。

Лучше поздно, чем никогда. 〈谚语〉晚做胜过永远不做。

亡羊补牢，为时不晚。

- экскурсия 游览，参观

экскурсия по Волге 伏尔加河游览

экскурсия по городу 游览城市

экскурсия в музей 参观博物馆

экскурсия на Великую стену 游览长城

поехать на экскурсию (куда) 到.....去参观

- должен, должна, должны [用作合成谓语的组成部分] 应当, 应该
- + что делать

Мы должны хорошо учиться. = Нам надо\ нужно хорошо учиться.

我们应该好好学习。

Я должна подумать. 我得想想。

Он должен скоро вернуться. 他应该很快就会回来。

Он должен отдыхать на юге. 他得在南方疗养。

должно быть [插入语] 大概, 大约, 想必

Это, должно быть, здесь. 这个大概是在这儿。

- сказать вам о своём решении 告诉您我的决定
- решение 决定, 决议, 解决, 解答

мудрое решение 英明决策

по решению собрания 根据会议的决议

принять решение 做出决定

Эта задача имеет два решения. 这道算题有两个解法;
这个任务有两种解决方法。

- решать-решить 决定，解决
- + что\ что делать

решить вопрос 解决问题

решить задачу 解题

Я решил остаться здесь. 我决定留在这里。

Я решила переночевать в гостинице.

我决定在宾馆过夜。

В бюро находок. Иностранец потерял свою сумку.
在失物招领处。老外把自己的包弄丢了。

- бюро 局，处，所，委员会（指某些机关、机构）
[不变，中性]

справочное бюро 问讯处

бюро погоды 气象局

в бюро находок

在失物招领处

- находка 捡到的东西，难得的人物或东西

бюро находок 失物招领处

находка века 本世纪最重大的发现

Эти ботинки для меня настоящая находка—недорогие, удобные и прочные.

这双鞋子对我来说实在是难得的东西，既不贵，又舒服，又结实。

Этот артист - находка для нашего театра.

这位演员是我们剧院难得的人材。

В бюро находок. Иностранец потерял свою сумку

Иностранец: Извините, я потерял свою сумку.

Служащий: Она большая?

Иностранец: Да!

Служащий: Чёрного цвета?

Иностранец: Да!

Служащий: Тяжёлая?

Иностранец: Да!

Служащий: С ярлыком британской авиакомпании?

Иностранец: Да!

Служащий: Извините, такую сумку мы не находили!

- терять-потерять 遗失，掉下，丧失，浪费，虚度
- + КОГО-ЧТО

терять ключ 丢失钥匙

терять зонтик 失落雨伞

терять дорогу 迷路

терять ребёнка 丢失孩子

терять друга 失去一个朋友

терять время 浪费时间，虚度光阴

терять своё лицо (或 себя) 失去本来面目，失去本色

Извините, я потерял свою сумку. 抱歉, 我丢了一个包。

Она большая? 很大吗?

Да! 是的!

Чёрного цвета? 黑色的?

Да! 是的!

- сумка чёрного цвета = чёрная сумка

Тяжёлая? 很重吗?

Да! 是的!

- тяжёлый 沉重的，笨重的，不灵活的，艰难的

тяжёлый чемодан 沉重的手提箱

тяжёлые шаги 笨重的脚步

тяжёлый перевод 冗赘的译文

тяжёлая задача 艰巨的任务

тяжёлая жизнь 困苦的生活

- 副词 тяжело

Он пробовал поднять чемодан - тяжело.

他试着抬了抬箱子，感到很重。

- [用作无人称谓语] (кому 或无补语) (感到)
痛苦，沉痛，难过，忧郁

Мне тяжело на душе. 我心里很沉重。

С ярлыком британской авиакомпании? 上面有英国航空公司的标牌吗?

Да! 是的!

- ярлык 标签, 签条

ярлык на бутылке 瓶子上的标签

багажный ярлык 行李上的标签

- авиакомпания 航空公司
 - авиа + компания
 - авиа [复合词第一部] 表示“航空”、“飞行”、“飞机”、“空中”、“空军”
 - компания = фирма 公司
- авиапочта 航空邮政
- авиалиния 航线，航空公司
- заказать авиабилет 订购飞机票

Извините, такую сумку мы не находили! 抱歉，我们没看到这样的包！

- находить-найти 找到，发现
- найду, найдёшь
- + кого-что

найти монету на дороге 在路上拾到一枚硬币

найти в библиотеке нужный журнал 在图书馆找到需要的杂志

найти корень слов 确定词根

найти свободное время 抽出空闲时间

На нашем заводе лучше этого человека не найдёшь. 在我们工厂里找不到比这人更好的人了。

- 名词 находка

本课总结

- заставлять\ заставить кого-что делать
- пойти, поехать 过去式的用法
- согласный 的短尾 + что делать\ с кем-чем\ на что
- должен, должна, должны 用作合成谓语的组成部分 + 动词

Активные Выражения

- Наконец-то вы к нам пришли! 您总算到我们这来了!
- Я заставил вас ждать. 我让您久等了。
- Я пошла. 我走了。
- Вы же согласны стать моей женой?! 您愿意做我妻子吗? !
- Но вы мне об этом никогда не говорил. 但是您从未和我说过。
- билет на экскурсию по Волге 伏尔加河游览票

- Я должна подумать. 我得想想。
- сказать вам о своём решении 告诉您我的决定
- в бюро находок 在失物招领处
- потерять свою сумку 把自己的包弄丢了
- с ярлыком британской авиакомпании
带有英国航空公司的标牌
- Такую сумку мы не находили! 我们没看到这样的包!